

Falsche Freunde	Valse vrienden	Wat het niet betekent		Verduidelijking
0	10	0	10	Een 0 is een goed cijfer in het Duits.
(Zum) Beispiel	Bijvoorbeeld	<i>Bijspel</i>	<i>Nebenspiel</i>	Een voorbeeld.
Abschluss	Afronding diploma	<i>Afsluiten</i>	<i>Abschließen</i>	Afronding diploma, niet diploma zelf.
Als ^{*1}	Toen	<i>Als</i>	<i>Wenn</i>	Toen ik klein was., Als ich klein war.
Anziehen	Aankleden	<i>Aankijken</i>	<i>Ansehen</i>	Zuerst ziehe ich mich an.
Bahn ^{*2}	Trein / Spoor	<i>Baan</i>	<i>Job</i>	Die Bahn hat wieder Verspätung.
Begeistert	Enthousiast	<i>Geesten</i>	<i>Geister</i>	Heel veel zin in iets leuks hebben.
Beleg	Bewijs	<i>(brood)Beleg</i>	<i>Belag</i>	Een bewijs is een Beleg.
Bescheid	Kennisgeving	<i>Schijt</i>	<i>Scheiße</i>	Kennisgeving krijgen, (... bekommen)
Besonders	Vooral	<i>Bijzonder</i>	<i>Außergewöhnlich</i>	Ich esse besonders gern Pizza.
Bestanden	Geslaagd	<i>Bestand</i>	<i>Datei</i>	Voor een diplomautreiking geslaagd.
Bilder	Afbeeldingen	<i>(stand)Beelden</i>	<i>Statuen</i>	Afbeeldingen (bilder) laten zien.
Brauchen	Nodig hebben	<i>Gebruiken</i>	<i>Benutzen</i>	Wanneer iemand iets nodig heeft.
Büro	Kantoor	<i>Bureau</i>	<i>Schreibtisch</i>	Een kantoor waar mensen werken.
Decke	Plafond	<i>Deken</i>	<i>Bettdecke</i>	Die lampe an der Decke, plafond.
Dose	Blik	<i>Doos</i>	<i>Karton</i>	Een blikje cola. Eine Dose Cola.
Dürfen	Mogen	<i>Durven</i>	<i>Trauen/Riskieren</i>	Iets wel of niet mogen.
Ecke	Hoek	<i>Ei</i>	<i>Ei</i>	Der Ball liegt gleich um die Ecke.
Einladen	Uitnodigen	<i>Inladen</i>	<i>Laden</i>	Einladen is uitnodigen.
Eng	Nauw / Krap	<i>Eng</i>	<i>Gruselig</i>	Een straat dat heel krap is.
Erst	Pas	<i>Erst</i>	<i>Zuerst</i>	Erst dann?, Dan pas?
Erstellen	Creëren	<i>Herstellen</i>	<i>Reparieren</i>	Iets nieuws opstellen. (documenten)
Fahren	Rijden	<i>Varen</i>	<i>Segeln</i>	Op de snelweg Fahren met een auto.
Feiertag	Feestdag	<i>Vuurdag</i>	<i>Feuertag</i>	Feier is feest en niet vuur.
Ganz	Heel	<i>Gans</i>	<i>Gans</i>	Ist das Fenster noch ganz?, heel?
Gehirn	Brein / Hersenen	<i>Gehoor</i>	<i>Gehör</i>	Een goed brein, ein gutes Gehirn.
Geile	Vette / Coole	<i>Geil</i>	<i>(sexuell) Heiß</i>	Vette Sokken, Geile Socken.
Genau	Precies	<i>Genoeg</i>	<i>Genug</i>	Als iets precies is.
Gewürze	Specerijen	<i>Worsten</i>	<i>Würste</i>	Specerijen / kruiden.
Huhn / Henne ^{*3}	Kip	<i>Haan</i>	<i>Hahn</i>	Eine Henne legt Eier.
Kämpfen	Vechten	<i>Kamperen</i>	<i>Campen</i>	Kämpfen is vechten.
Klappen	Lukken	<i>Klappen</i>	<i>Klatschen/ Schläge</i>	Klappt es?, Lukt het?
Klar	Duidelijk	<i>Klaar</i>	<i>Fertig</i>	Wanneer iets duidelijk of oké is.
Kleid	Jurk	<i>Kleed</i>	<i>Teppich</i>	Ein schönes Kleid.
Komisch	Vreemd / Raar	<i>Komisch</i>	<i>Lustig</i>	Wanneer iets vreemd is.
Kreis	Cirkel / Kring	<i>Kruis (niet herdenking)</i>	<i>Kreuz</i>	Wir laufen im Kreis.
Kuchen	Cake	<i>Koek</i>	<i>Kekse</i>	Kuchen is een cake.
Laden (znw)	Winkel	<i>(op)Laden</i>	<i>Aufladen</i>	Een winkel is een Laden.
Leider	Helaas	<i>Leider</i>	<i>Führer</i>	Helaas; Leider ist sie nicht klug.
Lokal	Horecazaak	<i>Lokaal</i>	<i>Raum</i>	Wir werden in diesem Lokal essen.
Lust	Zin	<i>Lust</i>	<i>Gefällt/ Schmeckt</i>	Ich habe keine Lust, nl:zin, mehr.
Lustig	Melig / Grappig	<i>Lusten</i>	<i>Gefällt/ Schmeckt</i>	Das macht mich lustig, melig.
Machen ^{*4}	Doen / Maken	<i>Maken</i>	<i>Machen/Schaffen</i>	Was machen Sie?, Wat doet u?
Malen	Schilderen	<i>Malen (molen)</i>	<i>Mahlt</i>	Schilderen is malen.
Meer	Zee	<i>Meer</i>	<i>See</i>	Een meer is een zee.
Menge	(grote) Hoeveelheid	<i>Mengen</i>	<i>Mischen</i>	Eine große Menge Wasser.
Merken	Onthouden	<i>Merken</i>	<i>Marken</i>	Ich habe mir diese Farbe gemerkt.
Muschi	Kut	<i>Muesli</i>	<i>Müsli</i>	Du hast eine wunderschöne Muschi.
Nett	Aardig	<i>Netjes</i>	<i>Ordentlich</i>	Der Mann ist nett.

Peinlich	Gênant	<i>Pijnlijk</i>	<i>Schmerzhaft</i>	Wanneer iets gênant is.
Plaudern	Kletsen	<i>Plunderen</i>	<i>Plündern</i>	Plaudern is kletsen.
Rauchen	Roken	<i>Ruiken</i>	<i>Riechen</i>	Roken om kanker te krijgen.
Reden	Praten	<i>Reden</i>	<i>Grund</i>	Met elkaar praten.
Rücken	Rug	<i>Rukken</i>	<i>Wichsen</i>	Een rug van een lichaam.
Rückgeld	Wisselgeld	<i>Rukgeld</i>	<i>Wichsengeld</i>	Als je geld terug krijgt.
Sachen	Spullen / Dingen	<i>Zaken</i>	<i>Geschäft</i>	Ich brauche verschiedene Sachen.
Schade	Jammer	<i>Schade</i>	<i>Beschädigung</i>	Jammer; Schade, dass sie raucht.
Schlimm	Erg	<i>Slim</i>	<i>Klug</i>	Als iets erg is dan is iets schlimm.
Schon	Al	<i>Schoon</i>	<i>Sauber</i>	Ich bin schon angekommen.
Schön	Mooi	<i>Schoon</i>	<i>Sauber</i>	Du siehst wunderschön aus.
Schwanz	Lul	<i>Schans</i>	<i>Schanze</i>	Ich habe meinen Schwanz gezeigt.
See	Meer	<i>Zee</i>	<i>Meer</i>	Een see is een meer.
Sehr	Heel / Erg	<i>Zeer</i>	<i>Weh</i>	Ich bin sehr zufrieden.
Sonst ^{*5}	Anders / Verder	<i>Zon</i>	<i>Sonne</i>	Iets anders nog?, Sonst noch etwas?
Statt	In plaats van	<i>Stad</i>	<i>Stadt</i>	Statt is ook, in plaats van.
Stattdessen	In plaats daarvan	<i>Deze stad</i>	<i>Diese Stadt.</i>	Stattdessen is, in plaats daarvan.
Stellen	Plaatsen	<i>(voor)Stellen</i>	<i>Vorschlagen</i>	Iets ergens stellen is ergens plaatsen.
Tafel	Bord	<i>Tafel</i>	<i>Tisch</i>	Der Lehrer schreibt an die Tafel.
Tasse	Kopje	<i>Tas</i>	<i>Tasche</i>	Een kopje koffie bijvoorbeeld.
Termin	Afspraak	<i>Termijn</i>	<i>Frist</i>	Een (zakelijke) afspraak is een Termin.
Toll	Geweldig	<i>Tol</i>	<i>Maut</i>	Wanneer iets heel leuk is.
Tor	Poort	<i>(insect) Tor</i>	<i>Käfer</i>	Tor is een poort waar je doorheen gaat.
Trotzdem	Toch / Desondanks	<i>Trots</i>	<i>Stolz</i>	Als iets toch doorgaat.
Tür	Deur	<i>Duur</i>	<i>Teuer</i>	Tür is een deur.
Unterhalten ^{*6}	Sociaal praatje	<i>Onderhouden</i>	<i>Warten</i>	Wir unterhalten uns beim Kaffee.
Versprechen	Beloven	<i>Verspreken</i>	<i>Sich versprechen</i>	Verspr(e)o)chen is ook beloven.
Verstanden	Begrepen	<i>Verstand</i>	<i>Vernunft</i>	Haben Sie das verstanden?, begrepen?
Weit	Ver	<i>Wijd</i>	<i>Weit/ Gespreizt</i>	Inzell ist sehr weit von Alkmaar entfernt.
Wie	Hoe	<i>Wie</i>	<i>Wer</i>	Wie geht es Ihnen?, Hoe gaat het met U?
Wirken	Lijken / Indruk maken	<i>Werken</i>	<i>Arbeiten</i>	Sie wirkt müde., Ze lijkt moe.
Zahlen ^{*7}	Betalen	<i>Zalen</i>	<i>Säle</i>	Ich zahle gern mit Karte.
Ziel	Doel	<i>Ziel</i>	<i>Seele</i>	Mein Ziel ist es, mehr zu lachen.
Zoll	Douane	<i>Tol</i>	<i>Maut</i>	Zoll is de douane.

*1 Als betekent ook 'dan' in het Duits; Er macht das besser als Sie.

*2 Het voertuig zelf, de trein, is (der) Zug; Ich nehme den nächsten Zug.

*3 Huhn = kip algemeen, Hähnchen = Slachtkip, Henne = kip, Hahn = haan; Ein Hahn zeugt Hühner.

*4 Machen is zowel doen als maken, Schaffen is zowel iets scheppen/geschapen als iets behalen.

*5 Sonst gebruiken in de context van anderszins, anders=verschillend; Diese Dinge sind anders.

*6 Financieel onderhouden is ook weer Unterhalten, technisch onderhoud is Warten.

*7 Gebruik bezahlen wanneer je een object betaalt ; Ich bezahle den Kaffee.

Belangrijke woorden die niet onder valse vrienden vallen / Wichtige Wörter, die nicht zu den falschen Freunden gehören.

Die	Ambulanz	De	ambulance	Der Krankenwagen is ook mogelijk.
Die	Autopanne		Autopech	
Die	Bank	De	Bank	Bei welcher Bank kann ich Geld abheben?
Die	Dusche	De	douche	Das Wasser in der Dusche ist zu heiß.
Die	Feuerwehr	De	brandweer	
	Gehen		Gaan/ Lopen	Gaan alleen in algemene vorm.
	Handeln		Met de hand iets doen	Hetzelfde maar ook ergens over gaan.
	Kürzlich		Onlangs	Formeel woord voor onlangs.
	Laufen		Lopen of hardlopen	Vaak in een sportieve context.
	Neulich		Onlangs	Informeel woord voor onlangs.
	Niederlande		Nederland	Ich komme aus den Niederlanden.
	Niederländisch		Nederlands	Ich spreche Niederländisch.
Der	Personalausweis	De	Id-kaart	Du musst deinen Personalausweis vorzeigen.
Die	Polizei		De politie	
Der	Reisepaß	Het	Paspoort	Könnten Sie mir bitte Ihren Reisepass zeigen?
	Sauber		Schoon	Ich halte die Dusche sauber.
Das	Sofa	De	Bank	Das Sofa ist frei, du kannst dich hier hinsetzen.
	Spazieren		Rustige wandeling	In een ontspannen context.
Die	Tankstelle	Het	Tankstation	Wo finde ich die Tankstelle? (akkusativ)
Die	Toilette	Het	Toilet	Ich muss auf die Toilette.
	Verabredung		Informele afspraak	Een informele afspraak of date.
	Wandern		Stevige wandeling	Wandern is niet zomaar een wandeling.
	Wichtig		Belangrijk	

Er komen nog updates

Es werden noch weitere Updates folgen.

Ook bij de grammatica zullen er nog aanpassingen komen.

Auch im Bereich der Grammatik wird es noch Aktualisierungen geben.

Korte uitleg van grammatica en de naamvallen/ Kurze Erläuterung der Grammatik und der Kasus.

Meervoud	Bij meervoud en nederland gebruik je altijd die en den. Die kinder kommen aus den Niederlanden. Bij: aus, bei, mit, nach, seit, von, zu wordt het in meervoudsvorm altijd den .
Enkelvoud	Bij: aus, bei, mit, nach, seit, von, zu wordt het bij mannelijke woorden: dem bij vrouwelijke woorden: der, het vrouwelijke woord is dan niet meer die. Ich bin bei dem Arzt of samengevoegd Ich bin beim Arzt.

1e naamval	Nomanitiv, onderwerp van de zin. (wie of wat doet iets? (met werkwoord))		
Wer?	De man slaapt. Wie slaapt?; Der Mann schläft.		
Wie?	Mannelijk	Der	
(Al bepaalt ↔)	Vrouw- en meervoud	Die	
	Onzijdig	Das	
2e naamval	Genitiv, bezit van. (van wie?, van wat?)		
Wessen?	De auto van de man is gestolen. (van wie?)		
Van wie?	Das Auto des Mannes wurde gestohlen		
Al in bezit ←	Mannelijk	Des	+s/es Mannes
	Vrouw- en meervoud	Der	
	Onzijdig	Des	+s/es Pferdes
3e naamval	Dativ, plaatsbepaling. (aan wie?, voor wie?, <u>waar?</u> , hulp)		
Wem?	Ik geef de man een boek. (aan wie geef je het boek?)		
Aan wie?	Ich gebe dem Mann das Buch.		
Voor wie?	Mannelijk	Dem	
Met wie?	Vrouwelijk	Der	
Waar (stilstaand)?	Onzijdig	Dem	
(zum Parkplatz)	Meervoud	Den	+n Kindern
4e naamval	Akkusativ, lijdend voorwerp. (wie of wat bij activiteit, denken)		
Wen?	Alleen mannelijk - 'Den' - verandert in Akkusativ.		
Wie of wat?	Ich sehe den Mann.		
Waar (in beweging)?	Mannelijk	Den	
(auf den Parkplatz)	Vrouw- en meervoud	Die	
(maar niet aan)	Onzijdig	Das	
Voorbeelden:	<u>Akkusativ (4e naamval)</u>		
	Ich pflege den Mann.	Mannelijk	
	Ich mache die Tür auf.	Vrouwelijk	
	Ich mache das Tor auf.	Onzijdig	
	Ich liebe die Kinder.	Meervoud	
	<u>Dativ (3e naamval)</u>		
	Dem Mann, der das Tor geöffnet hat, gebe ich ein Buch.	Mannelijk	
	Der Frau, die das Tor geöffnet hat, gebe ich ein Buch.	Vrouwelijk	
	Der Mann ist <u>an</u> der Tankstelle. (nomanitiv + dativ)	Vrouwelijk	
	Ich gebe dem Pferd Wasser.	Onzijdig	
	Ich gebe den Kindern ein Eis.	Meervoud	
	<u>Genitiv (2e naamval)</u>		
	Die Weide der Pferde ist jetzt matschig.	Meervoud	